Investigaciones participativas del proyecto CARTO en Minvoul

Recherche participatives projet CARTO à Minvoul

Libreville, Gabón, agosto de 2009 MODO DE VIDA Y GESTIÓN DE LOS RECURSOS NATURALES POR LAS COMUNIDADES QUE VIVEN EN LA PERIFERIA DEL PARQUE NACIONAL DE MINKÉBÉ OESTE: CASO DE LAS ALDEAS DOUMASSI, BITOUGA, ETO'O Y ELARMINTANG final «Facilitar la implicación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y la elaboración de los textos de ley relacionados» "Apoyando la participación de la comunidad en el desarrollo legislativo de áreas protegidas en Gabón"

-- 1 de 52 --

Informe final producido por DJINANG MARTIAL (Jefe de Proyecto, Brainforest) MEYE OLIVIER (Asistente, Brainforest) AOUBA RAPHAEL (Aventura Sin Fronteras) © agosto de 2010 BRainfoRESt Barrio Ambowé, B.P : 23 749 Libreville – Tel : 07 97 84 25 E-mail : info@brain-forest.org – www.brain-forest.org N° de registro : 00265/MISPD/SG/CT - NIF : 89616C Las opiniones expresadas, la información presentada en este informe no constituyen de ninguna manera la expresión de la opinión de los donantes y son responsabilidad de Brainforest ® 2 «Facilitar la implicación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y la elaboración de los textos de ley relacionados» Informe de investigaciones participativas en Minvoul

-- 2 de 52 --

3 SUMARIO

INTRODUCCIÓN 5
OBJETIVOS DEL TRABAJO 7
METODOLOGÍA 8
DIFICULTADES ENCONTRADAS 11
DATOS SOCIOECONÓMICOS SOBRE LAS COMUNIDADES / CONOCIMIENTOS SOBRE LAS COMUNIDADES 12 Historia de las
aldeas ..... 12 Accesibilidad de las aldeas ..... 16 Datos Étnicos y Demográficos .....17 Organización de las comunidades y modos de toma de decisiones..... 19 Modos de gestión de conflictos dentro de las comunidades ..... 20 Las interacciones con los grupos étnicos vecinos..... 21 El acceso a los servicios sociales básicos/ Los equipamientos colectivos ..... 22 El capital social: agrupaciones aldeanas y apertura hacia el exterior ..... 24 Las principales actividades de subsistencia y generadoras de ingresos de las comunidades ..... 27 Modo de gestión local de los espacios forestales 37
INTERACCIONES ENTRE LAS COMUNIDADES Y LOS OTROS GESTORES DE LOS BOSQUES..... 42 Interacción con el parque
nacional ..... 42 Interacción con los explotadores forestales 45
RECOMENDACIONES 45
CONCLUSIÓN 50

-- 3 de 52 --

4 «Facilitar la implicación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y la elaboración de los textos de ley relacionados» Informe de investigaciones participativas en

5 Introducción i. introduCción En agosto de 2002, el fallecido Presidente Omar Bongo ODIMBA creó mediante una serie de decretos presidenciales, una Red de 13 Parques nacionales, cubriendo 30.138 km² (incluyendo 1.293 km² de territorio marino), es decir, más del 11% del territorio nacional. La creación de estos Parques nacionales constituirá una iniciativa sin igual en África central y colocará a Gabón en la cima de la jerarquía africana en materia de gestión de Áreas Protegidas. La creación de estas Áreas Protegidas también debía colocar a Gabón en el centro de una preocupación de alcance mundial que es la conciliación de los derechos de las com- munidades con las necesidades de conservación de los recursos naturales. El problema tal como se plantea parece banal y su respuesta aparentemente fácil. Por el contrario, se trata de un problema real y recurrente al que deben enfrentarse los gestores de Áreas Protegidas que están fijadas en contextos marcados por la presencia humana. Como respuesta a esta preocupación mayor y en el esfuerzo de conformarse a las prescripciones contenidas en los instrumentos jurídicos internacionales tales como la Convención sobre la Biodiversidad de 1992, la Declaración de Estocolmo de 1972, la Declaración de Río de 1992, la Carta Mundial de la Naturaleza de 1982, etc., el legislador gabonés adoptará la Ley N°003/2007 del 27 de agosto de 2007 relativa a los parques nacionales. El mérito de esta ley radica en el hecho de que prevé varios elementos de implicación y participación de las comunidades tanto durante la fase de creación como de gestión de los parques nacionales. Aunque esta ley reconoce el ejercicio de sus derechos consuetudinarios a las comunidades ribereñas de los parques nacionales, no obstante, su aplicación sigue enfrentándose a dificultades. En tal circunstancia, ¿cuáles pueden ser las principales justificaciones? ¿Las modalidades previstas son inadecuadas para nuestro contexto o es su aplicación la que simplemente falta? ¿Las comunidades están suficientemente informadas y concienciadas sobre sus derechos? ¿No existen modalidades que puedan permitir una mejor consideración de los derechos de las comu-

6 «Facilitar la implicación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y la elaboración de los textos de ley relacionados» Informe de investigaciones participativas en Minvoul tades ribereñas en la gestión de las Áreas Protegidas? ¿La gestión participativa o cogestión es un principio practicado en materia de gestión de parques nacionales en nuestro país? En el caso de la gestión del parque nacional Minkébé Oeste, ¿cuál es el modo de gestión que permitiría mejor preservar los intereses de las diferentes partes interesadas, que permitiría conciliar los derechos de las comunidades y la conservación de los recursos naturales? Es con el objetivo de aportar un inicio de solución a esta cuestión que Brainfo- rest, con el apoyo financiero de su socio la Rainforest Foundation United Kingdom, implementa este proyecto que trata sobre la facilitación de la participación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y cuyo objetivo final es la gestión sostenible de nuestros recursos naturales. Las presentes investigaciones participativas, realizadas en aldeas mixtas, habitadas mayoritariamente por Fang y Baka, se llevaron a cabo en el marco de este proyecto. Como sitio piloto, se eligió la periferia del parque nacional de Minkébé Oeste a través de las aldeas Elarmintang, Doumassi, Eto’o y Bitouga. Estas aldeas pertenecen a la provincia del wo- leu-Ntem y están situadas más precisamente en la ciudad de Minvoul, que es aquí la capital del Departamento del Alto Ntem. Aparte de los Baka y los Fang como se mencionó anteriormente, cabe decir que Minvoul también está poblado por grupos étnicos Bekekep y poblaciones provenientes de Camerún, que se encuentran allí en gran número debido a la proximidad de las fronteras. También es importante señalar que además del parque nacional de Minkébé Oeste que se encuentra en sus tierras, la ciudad de Minvoul se caracteriza por el hecho de que alberga

una por- tión de la concesión forestal de TTIB y de la TRIDOM. La TRIDOM es un complejo transfronterizo de Áreas Protegidas en el que se desarrollan procesos participativos de gestión sostenible de recursos naturales. Está constituido para la república de Ca- merún por Dja, Boumba-Bek, Nki y Mengamè; para la república del Congo por Odzala- kokoua y Lossi y para la república Gabonesa por Minkébé, Ivindo y Wagné. Asimismo,

-- 6 de 52 --

7 Objetivos del trabajo de los intercambios realizados con la dirección del WWF en Libreville, se desprende que esta organización proyecta la creación de un corredor de protección alrededor de este parque nacional. Sin dejar de recordar los objetivos que se persiguen a través de este trabajo, el presente informe hará amplia mención de los resultados del estudio socioeconómico realizado sobre las com- munidades. Asimismo, abordará el modo actual de gestión de los recursos naturales por las comunidades y hará una restitución de las recomendaciones a adoptar con miras a una implementación efectiva de un proceso de gestión participativa tal como lo recomienda nuestra legislación. ii. OBJETIVOS DEL TRABAJO Nuestras investigaciones participativas tenían los siguientes objetivos: – Recoger y Documentar el modo de vida y la gestión de los recursos naturales por

-- 7 de 52 --

8 «Facilitar la implicación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y la elaboración de los textos de ley relacionados» Informe de investigaciones participativas en Minvoul las comunidades de Doumassi, Eto’o, Bitouga y Elarmintang; – Documentar las interacciones entre las comunidades y los otros gestores de los bosques; – Intercambiar con las partes interesadas y los gestores de los bosques sobre el sistema local actual de gestión de los recursos naturales; – Sobre la base de las recomendaciones de los diferentes actores locales, hacer propuestas concretas con miras a la implementación de un sistema de gestión concertada de los recursos naturales. iii. METODOLOGÍA Con el fin de alcanzar los objetivos esperados y, por lo tanto, recoger datos que reflejen verdaderamente la realidad de campo, nuestros trabajos se llevaron a cabo de la siguiente manera: con las comunidades involucradas El equipo permaneció en estas diferentes aldeas durante la duración de los trabajos (unos diez días). Los datos fueron recogidos sobre la base de intercambios con los miembros de las comunidades involucradas en forma de entrevistas individuales, entrevistas con grupos de personas y reuniones con todos los miembros de la comunidad. Dada la mixticidad de algunas de las comunidades, a saber, Elarmintang y Eto’o, compuestas por Bantú y Baka, también se organizaron intercambios de manera separada con cada una de las comunidades. Es la ocasión aquí de recordar que los datos recogidos complementaban a los ya obtenidos durante las dos misiones anteriores de prospección organizadas conjuntamente con el equipo del Proyecto Cartografía participativa en la Cuenca del Congo. Gracias a la técnica de observación que también empleamos, pudimos recoger datos sensibles que no se nos habían proporcionado durante nuestra estancia.

-- 8 de 52 --

9 Metodología ante las autoridades de Minvoul (Señor Secretario General de la prefectura, Señor presidente del Consejo departamental y Señor Conservador del Parque Nacional de Minkebe Oeste) Se organizó una reunión formal con estas diferentes autoridades en las instalaciones de la Prefectura de Minvoul. Participaron en esta reunión del lado de la administración las personalidades mencionadas anteriormente. Del lado de las ONG y Organizaciones Internacionales, estuvo presente nuestra estructura Brainforest, representada por el Jefe de Proyecto y la Rainforest Foundation United Kingdom, representada por el Responsable Subregional del Proyecto de Cartografía Participativa en la Cuenca del Congo. En esencia, estos

intercambios se centraron en los objetivos perseguidos a través de nuestros diferentes proyectos, el sistema actual de gestión del parque nacional y de las recursos naturales en la zona, las interacciones entre las comunidades y otros usuarios de los bosques, la interacción entre las comunidades y el parque nacional, la posibilidad de establecer un sistema concertado de gestión de los recursos naturales. Es la ocasión de señalar que al final de esta reunión, mientras se alentaba y se prometía apoyar los diferentes proyectos, las autoridades involucradas expresaron su interés en recibir información sobre el estado de avance de los proyectos y sobre las responsabilidades que asumirán en lo que respecta a su correcta implementación. Ante una Organización local de promoción de los derechos y de la cultura de los Pueblos Indígenas Baka Se trata aquí de la organización indígena Edzengui, creada con el apoyo técnico y financiero del WWF y cuyo objetivo es promover los derechos y la cultura Baka. Los intercambios iniciados con el Presidente de esta organización fueron la ocasión para que él compartiera su experiencia sobre la implicación de las comunidades locales y indígenas en la gestión local actual de los recursos naturales. Es importante precisar que tras el trabajo de recolección de base, el equipo de proyecto organizó una segunda salida al terreno denominada de validación. Durante esta segunda etapa, se trataba por un lado de acordar con las diferentes partes sobre los datos recolectados durante la primera fase y por otro lado se trataba de completar los datos faltantes, especialmente en materia de gestión de conflictos y de modalidades de toma de decisiones dentro de las comunidades.

-- 9 de 52 --

10 "Facilitar la implicación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y la elaboración de los textos de ley relacionados" Informe de las investigaciones participativas en Minvoul la interacción entre las comunidades y el parque nacional, la posibilidad de establecer un sistema concertado de gestión de los recursos naturales. Es la ocasión de señalar que al final de esta reunión, mientras se alentaba y se prometía apoyar los diferentes proyectos, las autoridades involucradas expresaron su interés en recibir información sobre el estado de avance de los proyectos y sobre las responsabilidades que asumirán en lo que respecta a su correcta implementación. Ante una Organización local de promoción de los derechos y de la cultura de los Pueblos Indígenas Baka Se trata aquí de la organización indígena Edzengui, creada con el apoyo técnico y financiero del WWF y cuyo objetivo es promover los derechos y la cultura Baka. Los intercambios iniciados con el Presidente de esta organización fueron la ocasión para que él compartiera su experiencia sobre la implicación de las comunidades locales y indígenas en la gestión local actual de los recursos naturales. Es importante precisar que tras el trabajo de recolección de base, el equipo de proyecto organizó una segunda salida al terreno denominada de validación. Durante esta segunda etapa, se trataba por un lado de acordar con las diferentes partes sobre los datos recolectados durante la primera fase y por otro lado se trataba de completar los datos faltantes, especialmente en materia de gestión de conflictos y de modalidades de toma de decisiones dentro de las comunidades.

-- 10 de 52 --

11 Dificultades encontradas iV. dificultades encontradas En cuanto a las dificultades encontradas, señalaremos: – Los problemas de comprensión en algunas aldeas. Estos se resolvieron rápidamente mediante las traducciones realizadas en lenguas locales por algunos miembros de nuestro equipo. – El acceso no siempre fácil a datos sensibles como los relativos a la gran caza. Esta situación se justifica por el temor a la divulgación de la información y, por lo tanto, a represalias por parte de las autoridades administrativas. – La ausencia durante la misión de validación en algunas aldeas de algunas personas recurso con las que trabajamos en la fase de recolección

-- 11 de 52 --

12 "Facilitar la implicación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y la elaboración de los textos de ley relacionados" Informe de las investigaciones participativas en Minvoul inicial. – La indisponibilidad de las autoridades administrativas durante la misión de validación devido a la celebración en Oyem de la sesión presupuestaria. – El malentendido ocurrido en Elarmintang durante la fase de validación fue un obstáculo mayor para la continuación del trabajo en esta comunidad. Es por eso que el presente informe presentará en ocasiones información incompleta sobre esta comunidad. Hay que decir que a pesar de nuestras múltiples sensibilizaciones, la comunidad fue influenciada negativamente por la participación de dos ecoguardas en las actividades de recolección de datos en el marco del Proyecto de Cartografía Participativa. Ante la presencia de los Ecoguardas y por temor a represalias, las comunidades realizaron una cartografía muy limitada de sus diferentes territorios. V. Datos socioeconómicos sobre las comunidades / Conocimientos sobre las comunidades V.1.Histórico de las aldeas

13 Datos socioeconómicos sobre las comunidades / conocimientos sobre las comunidades Es entre finales del siglo XVII y principios del siglo XIX que los pueblos Fang llegaron a la región del Norte de Gabón, provenientes de Camerún y del Congo. Esta gran oleada migratoria a través de la selva ecuatorial solo fue posible gracias a la colaboración con los pueblos pigmeos. Tras varios fragmentos, el grupo constituido por los Fang Mvaî decidió asentarse en el Alto Ntem. Así, hacia finales de la segunda mitad del siglo XIX, la parte Norte de Gabón, en particular las zonas de Minvoul y Minkébé, está esencialmente poblada por los grupos culturales Baka y Fang. Es en este contexto de periodo colonial que se establecerá una agricultura de renta totalmente extravertida centrada en los cultivos de cacao y café. Sin embargo, no será hasta finales de la Segunda Guerra Mundial que esta actividad experimentará un verdadero auge y será considerada como la principal proveedora de ingresos para las poblaciones del Woleu-Ntem. Esta actividad, siendo muy laboriosa, llevó a los agricultores a recurrir a los servicios de las poblaciones pigmeas, que representan una mano de obra servil y barata. Cabe señalar que fue bajo la instigación de las autoridades coloniales que las poblaciones que residían en el macizo forestal de Minkébé, que es su territorio ancestral, se vieron obligadas a abandonar sus aldeas en favor de las zonas periféricas. Esta orden fue seguida masivamente por los Fang, que se instalaron primero del lado de Minvoul, apropiándose así de todos los espacios donde establecerían sus aldeas y practicarían sus diferentes actividades de subsistencia. Al salir de las independencias, la explotación forestal y luego la de las riquezas del subsuelo, en particular el petróleo, han reducido considerablemente el lugar de la agricultura en la economía nacional. El auge petrolero de los años 1970 conducirá a la disminución y luego a la cesación de la producción de cacao y café, lo que a su vez provocará un éxodo rural masivo. A la luz de todo esto, la distribución espacial, demográfica y cultural de las aldeas se verá profundamente modificada. Así, las antiguas plantaciones y sus campamentos

14 "Facilitar la implicación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y la elaboración de los textos de ley relacionados" Informe de las investigaciones participativas en Minvoul Tabla 1: Histórico de la creación de las aldeas Aldeas años de creación Motivo de creación clanes fundadores año de reconocimiento administrativo Bitouga Bien antes de la independencia. Creación de una explotación agri- cola destinada a la cultura del cacao y del café Son los miembros del clan Essissong (Fang) quienes son propietarios de la zona cultivable. Sin embargo, ha habido una apropiación por parte de los Baka desde los años 1980. La aldea tuvo un jefe reconocido administrativamente pero que falleció en 2005. El interinato es asumido por el hijo del difunto Etsimi. eto’o Bien antes de la independencia Creación de una explotación agri-

cola destinada a la cultura del cacao y del café Es un campamento que pertenece a varias familias del clan Essoké proveniente de la aldea Mebeme. Sin embargo, los Baka se lo han apropiado y son los únicos residentes per- manentes. La aldea no está administrativamente reconocida douMassi Bien antes de la independencia Deseo de creación de una nueva aldea por un miembro de la comunidad Essamessele La aldea está adminis- trativamente reconocida desde 1984 elarMintang Después de la segunda guerra mundial. Reagrupamiento de las aldeas de Min- kebe hacia Minvoul en vista de un acercamiento de las poblaciones hacia el centro adminis- trativo Los Essangok y los Es- sombam fundaron la aldea, pero ha sido apropiada por los Essissep. Bien antes de las independencias, la aldea ya estaba reconocida por la ad- ministración colonial. Había un jefe de cantón hasta 2004. Fecha en la que la aldea se in- tegra en la comuna de Minvoul para ser un barrio. serán desatendidos y luego totalmente abandonados por sus propietarios Fang. Como resultado, los Baka, que solo eran empleados temporales, se asentarán en estos antiguos

15 Datos socioeconómicos sobre las comunidades / conocimientos sobre las comunidades campamentos agrícolas y los convertirán en aldeas. Este es el caso de Bitouga y Eto'o. Del mismo modo, los Baka se asentarán en las tierras situadas cerca de las aldeas Fang que les habían sido dadas por "sus amos" (aldeas Elarmintang y Doumassi). Así, debido a este asentamiento y a la convivencia entre estos dos grupos, se asistirá progresivamente a la creación o emergencia de un nuevo tipo de aldea. A partir de entonces, las aldeas alrededor de Minvoul ya no serán monoclanicas. Sin embargo, la llegada tardía a estas tierras después de la ocupación de las mismas por los Fang otorga hasta el día de hoy un estatus de "extranjero" a los Baka, privándolos de este modo de cualquier derecho consuetudinario sobre estos espacios. De hecho, si bien es cierto que los Pueblos Indígenas pueden llevar a cabo actividades en los espacios que ocupan, no es menos cierto que solo disponen de un simple derecho de usufructo. Como muestra la tabla anterior, a excepción de Elarmintang, cuya origen de poblamiento se debe a la voluntad de la administración colonial de reagrupar las aldeas de la periferia hacia el centro, los sitios de origen de las aldeas son antiguos campamentos de plantaciones de cacao y café. Si bien los jefes de aldeas están administrativamente reconocidos en Doumassi y Elarmintang, no es así para los de Eto'o y Bitouga. Esta situación puede justificarse para Bitouga por el hecho de que la comunidad Baka vive en tierras que pertenecen a las comunidades Fang que continúan manteniendo el control y para Eto'o por el hecho de que la aldea no es reconocida como tal por las autoridades administrativas. Aunque en las aldeas Bitouga y Eto'o las poblaciones Baka son mayoritarias, hay que mencionar aquí que estas no disponen verdaderamente de derechos consuetudinarios sobre las tierras que ocupan, ya que estos espacios son considerados propiedad de los Bantúes. Esta situación se fundamenta en la ocupación y el desarrollo anterior de estos espacios por los Fang.

16 «Facilitar la implicación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y la elaboración de los textos de ley relacionados» Informe de investigaciones participativas en Minvoul V.2.Accesibilidad de las aldeas En cuanto a la cuestión del acceso a las aldeas, hay que decir que solo dos de las aldeas son accesibles únicamente por vía terrestre, se trata de Elarmintang y Doumassi. En lo que respecta a Eto'o y Bitouga, hay que precisar que hay una alternancia entre el uso de la vía terrestre y la vía fluvial. por vía terrestre desde Minvoul salida destino tiempos en moto costo del pasaje: ida simple con equipaje MinVoul Elarmintang 5 minutos 300 FCFA Doumassi 30 minutos 2000 FCFA Fuente: Informe de Misiones de prospección Proyecto de Cartografía Participativa en la Cuenca del Congo Desde Minvoul, el medio de transporte privilegiado es la moto. Así, para llegar a Elarmintang, que ahora se ha

erigido como un barrio de Minvoul, cinco minutos son suficientes a cambio de una suma de 300 FCFA. Mientras que para llegar a Doumassi, el lugareño debe desembolsar dos mil francos CFA, lo que no está al alcance de la mayoría de la población. Por lo tanto, estos optan por caminar, lo que toma aproximadamente dos (2) horas. Por vía fluvial salida destino tiempos en piragua artesanal costo del pasaje: ida simple con equipaje MinVoul Bitouga 25 minutos 2500 FCFA Eto'o 25 minutos 2500 FCFA Fuente: Informe de Misiones de Prospección Proyecto de Cartografía Participativa en la Cuenca del Congo

-- 16 de 52 --

17 Datos socioeconómicos sobre las comunidades / conocimientos sobre las comunidades Desde Minvoul, el acceso a estas dos aldeas se realiza en dos etapas. De hecho, primero hay que llegar al embarcadero que, para Bitouga, se encuentra a más de una hora a pie desde el centro de Minvoul. Así, el viajero debe primero llegar al monte Ngam, situado a unos treinta minutos a pie y luego tomar un sendero durante media hora antes de llegar al embarcadero. Posteriormente, debe tomar una piragua artesanal que alcanzará la aldea Bitouga en unos treinta minutos. Mientras que para llegar a Eto'o, primero hay que llegar a la aldea Evela que se encuentra a unos quince minutos en la carretera que lleva a Doumassi. Luego alcanzar el embarcadero en diez minutos por una pista para finalmente tomar la piragua que lo llevará a Eto'o en veinticinco minutos. Si las aldeas situadas a lo largo de la carretera (Elarmintang y Doumassi) son de acceso relativamente fácil, no parece ser el caso de aquellas situadas en la orilla opuesta al Ntem (Eto'o y Bitouga). Porque no solo los caminos a recorrer no están mantenidos, sino que las piraguas artesanales utilizadas para la travesía son de muy mala calidad. A partir de estas observaciones, se puede concluir que estas aldeas son de difícil acceso. V.3.Datos Étnicos y Demográficos Varios factores son la causa de la configuración espacial y étnica observada actualmente en la región de Minvoul. Se nota entre otros la explotación agrícola, el éxodo rural, la sedentarización de las comunidades culturales Baka y la inmigración. De hecho, no pudiendo satisfacer las exigencias de mano de obra que requerían las actividades económicas de la época, se asistirá por un lado, a la emergencia y luego a la sedentarización de la mano de obra Baka y por otro lado, a la llegada masiva de trabajadores inmigrantes. Por lo tanto, se distinguen en las aldeas cuatro tipos de poblaciones: los Fang, los Baka, los Bekekep y los extranjeros. Una parte de este último grupo se va a sedentarizar y es de- sde ahora considerada como población local. Es este carácter cosmopolita el que caracteriza actualmente a la población no solo de las aldeas frecuentadas, sino también

-- 17 de 52 --

18 «Facilitar la implicación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y la elaboración de los textos de ley relacionados» Informe de investigaciones participativas en Minvoul todas las comunidades que viven en la periferia del parque nacional de Minkébé. Sin embargo, aunque las aldeas están en constante expansión, la proporción de individuos que residen de manera permanente está en clara regresión. De hecho, muchas personas activas van regularmente en busca de servicios sociales básicos y de empleo en las ciudades vecinas. Estos elementos justifican la razón por la cual muchos jóvenes de estas aldeas no se consideran residentes permanentes de las mismas. De ahí la fuerte presencia en las aldeas y de manera permanente de hombres de edad avanzada. En esencia, estas aldeas se caracterizan por una población envejecida y niños pequeños no escolarizados en su gran mayoría. Tabla 2: Datos étnicos y demográficos Aldeas componentes cultu- relles actuales Monografía de la población Bitouga Baka 46 eto'o Baka 19 douMassi Fang, Baka, Bekeka 61 elarMintang Fang, Baka 145 total 271 Nb: estos datos no tienen en cuenta a las personas ausentes durante nuestra visita La tabla 2 hace referencia a las comunidades culturales y a la población que com- posen actualmente las aldeas periféricas al parque nacional de Minkebe. Destaca la distribución de las

etnias y la repartición de las poblaciones. Basándonos en la distribución de las etnias, distinguimos dos tipos de aldeas: – Las aldeas Baka monoétnicas: Bitouga y Eto'o – Las aldeas en las que los Fang son claramente superiores a las etnias Baka y Bekekep: Doumassi y Elarmintang

19 Datos socioeconómicos sobre las comunidades / conocimientos sobre las comunidades La distribución de la población actual muestra que las aldeas más pobladas son aquellas que son pluriétnicas: Elarmintang (145 hbts) y Doumassi (61 hbts). Las aldeas con componente únicamente Baka son las menos pobladas, siendo particularmente los casos de Eto'o (19 hbts) y Bitouga (46 hbts). Finalmente, la tabla muestra que la distribución de las etnias está estrechamente relacionada con la demografía de la población que compone las aldeas. Y esta heterogeneidad de los asentamientos combinada con la proximidad de varios centros urbanos (Minvoul, Oyem, Bitam) dificulta una extrapolación de los datos en el tiempo. V.4.Organización de las comunidades y modos de toma de decisiones Entre los Baka Entre los Baka, el clan constituye un elemento fundamental de la organización social. Representa un grupo de filiación patrilineal. El proceso de toma de decisiones dentro de la aldea busca el consenso entre todos los ancianos de los diferentes clanes coexistentes en la misma aldea. Como se puede esperar en un sistema de relación patrilineal, las mujeres casi nunca están integradas en el proceso de toma de decisiones, incluso para discusiones que se consideran como propias. También hay que precisar que esto solo es cierto en apariencia, ya que algunos confiesan que muy a menudo en la práctica, los hombres adoptan posiciones que les han sido sugeridas por sus esposas en el ámbito familiar. Entre los fang Aunque las decisiones también se toman de manera consensuada dentro de las com- munidades Fang, hay que señalar que a diferencia de los Baka, las mujeres son

20 «Facilitar la implicación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y la elaboración de los textos de ley relacionados» Informe de investigaciones participativas en Minvoul consultadas y esto de manera solemne. Además, ellas logran hacer valer su punto de vista cuando las circunstancias lo exigen. El hecho de que una comunidad como la de Doumassi tenga una mujer a su cabeza es un verdadero catalizador para la implicación y la participación de las mujeres en la gestión de la ciudad. V.5.Modos de gestión de conflictos dentro de las comunidades Bitouga Ya sea que el conflicto sea interno, es decir, que implique únicamente a los miembros de la comunidad, o externo, es decir, que oponga a un miembro de la comunidad a una persona externa, la conciliación es el modo de resolución más apreciado. Esta se realiza a veces bajo los buenos oficios del jefe de familia, del jefe de clan o del jefe de la aldea según la naturaleza del litigio. Sin embargo, en caso de insatisfacción de las partes, el litigio se lleva ante las autoridades administrativas del departamento. Es la ocasión de lamentar aquí el hecho de que en caso de conflicto con personas extranjeras y más precisamente los bantúes, a menudo sucede que los Baka se dejan intimidar ante las autoridades, hasta el punto de hacer declaraciones falsas. Todo lo cual les priva así de las reparaciones a las que habrían tenido derecho. doumassi Generalmente se lleva a cabo por conciliación y al igual que en otros lugares, el concilia- dor varía según la naturaleza del litigio. Cuando el conflicto opone a los miembros de una pareja o de una familia, dentro de la aldea, la resolución se lleva a cabo por el jefe de familia. Cuando el conflicto involucra a personas de familias diferentes, su resolución corresponde a los jefes de las familias. En caso de ser necesario, se recurrirá al jefe de la aldea. Si no se adopta ninguna solución para la resolución del conflicto de manera amistosa, la comunidad entonces recurrirá a las autoridades según la jerarquía, es decir: el jefe de agrupamiento, el jefe de cantón, y finalmente el prefecto.

-- 20 de 52 --

21 Datos socioeconómicos sobre las comunidades / conocimientos sobre las comunidades Este enfoque se inicia tanto para la resolución de conflictos que oponen a los miembros de la comunidad que son los Fang y los Baka, como para los conflictos que involucran a per- sonas ajenas a la comunidad. Eto'o Esta aldea presenta la particularidad de estar habitada por una sola familia de la comunidad Baka, las pocas casas pertenecientes a los Fang son ocupadas de vez en cuando durante las temporadas agrícolas. El más anciano de la comunidad, que es además el jefe de familia, es también el jefe del pueblo. Cuando surge un conflicto dentro de la comunidad, es a él a quien le corresponde resolverlo. El modo de resolución de conflictos es, como en todas las demás aldeas, la conciliación. De hecho, hay que precisar que aquí, debido a la estructura familiar de la aldea, los problemas nunca llegan a las autoridades administrativas. V.6.Las interacciones con los grupos étnicos vecinos Hablar de las interacciones entre los grupos Baka y Fang es una tarea bastante ardua, tanta es la complejidad de la cuestión en sí. Sin embargo, hay que señalar que las relaciones entre estos diferentes grupos étnicos siempre han existido y conocen variaciones en función de las circunstancias y de las épocas. Desde el principio, fueron relaciones equitativas de intercambio y trueque a través de las cuales cada una de las comunidades era respetada por su saber hacer y sus aportes. Así, mientras que los Baka aportaban los productos forestales derivados de la pesca, la caza o la recolección y su medicina tradicional, los Fang, por su parte, aportaban productos agrícolas y otros productos comercializados. Posteriormente, debido a la se- dentarización y los agrupamientos forzados, a la explotación forestal y los proyectos de conservación, las poblaciones cazadoras-recolectoras, en su origen, perderán progresivamente su poder económico y espiritual y se volverán así cada vez más dependientes de sus vecinos Fang.

-- 21 de 52 --

22 «Facilitar la implicación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y la elaboración de los textos de ley relacionados» Informe de investigaciones participativas en Minvoul Hoy en día, se puede alegar la existencia de matrimonios interétnicos entre las diferentes comunidades para justificar la naturaleza armoniosa de las relaciones, pero hay que decir que la realidad es mucho más compleja de lo que parece, basta con pasar un tiempo en uno de estos pueblos para darse cuenta. V.7. El acceso a los servicios sociales básicos / Los equipamientos colectivos Tabla 3: Infraestructuras sociales básicas: Estado de los lugares estado de las infraestructuras Pueblos dispensario escuela pumpa hidráulica electricidad lugares de culto Bitouga Inexistente Inexistente Inexistente Inexistente Templo dedicado au culto tradicional Baka eto'o Inexistente Inexistente Inexistente Inexistente Templo dedicado au culto tradicional Baka douMassi Inexistente Inexistente Inexistente Inexistente Iglesia y Templo destinado al culto tradicional Baka elarMintang Inexistente Escuela pública Agua corriente Electrificación Iglesias y Templo des- tinado al culto tradi- cional Baka La presente tabla destaca la casi inexistencia de infraestructuras sociales básicas en estos pueblos. Salud El acceso a los servicios de salud es la principal preocupación de todas las comunidades que viven en la periferia del parque nacional de Minkebe Oeste. Como muestra el

-- 22 de 52 --

23 Datos socioeconómicos sobre las comunidades / conocimientos sobre las comunidades tabla anterior, no existe ningún centro de salud primaria en estos pueblos. Por lo tanto, cuando las poblaciones no practican la automedicación, consultan a los tradipracticantes (en su mayoría Baka) y solo acuden a los centros hospitalarios en caso de complicaciones o enfermedades graves. Escuela No existe ninguna escuela primaria en todos los pueblos periféricos al PNM. Sin embargo, se observa la presencia de un liceo público en Elarmintang. Esta presencia se justifica por la elevación de este pueblo a barrio y, por lo tanto, su pertenencia a la comuna de Minvoul.

Agua A excepción de Elarmintang, la ausencia de una red oficial de distribución de agua y de bomba hidráulica en los pueblos ha llevado a las comunidades a abastecerse de agua en las fuentes (mejoradas o no) que se encuentran cerca de su pueblo. Además, a pesar de que Elarmintang se beneficia de la aducción de agua potable, los grifos permanecen secos gran parte del día. Esta situación se justifica por la falta de presión. Dada esta situación, las poblaciones continúan utilizando las fuentes de aguas naturales. Además, las instalaciones de agua potable no están al alcance de todos los bolsillos, que es precisamente la razón por la cual los Baka no las poseen. Electricidad Formando parte integral de la comuna de Minvoul, Elarmintang es el único pueblo electrificado. De hecho, en todos los demás pueblos, el modo de iluminación más común es la lámpara de tormenta (que funciona con petróleo). Cabe señalar que la parte Baka del pueblo no está electrificada. Lugares de culto

24 «Facilitar la implicación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y la elaboración de los textos de ley relacionados» Informe de investigaciones participativas en Minvoul En casi todos los pueblos se observan espacios destinados esencialmente a la práctica de la religión tradicional y de los ritos iniciáticos a través, en particular, de templos dedicados a Edjengui, deidad Baka a la que se rinde un culto tradicional. Por otro lado, los edificios destinados a la religión cristiana solo están presentes en Doumassi y Elarmintang. Sin embargo, su buen funcionamiento no siempre está garantizado en la medida en que los sacerdotes y/o pastores son la mayoría de las veces itinerantes. Aparte de los problemas comunes relacionados con el acceso a los servicios sociales básicos de ambas comunidades, hay que decir que las comunidades Baka de estos pueblos enfrentan problemas de ciudadanía, la mayoría de las poblaciones no posee ni acta de nacimiento ni tarjeta nacional de identidad. El proyecto de desarrollo integrado en el medio de los pigmeos iniciado por UNICEF abordó esta cuestión hace algunos años. Desafortunadamente, este fue interrumpido bruscamente antes de resolver el problema en su totalidad. V.8. El capital social: agrupaciones comunitarias y apertura hacia el exterior las agrupaciones formales e informales a nivel del pueblo Aparte de la asociación Edjengui que agrupa a todas las comunidades Baka de los pueblos visitados, así como de Minvoul, no existe ninguna otra organización formal. Sin embargo, se encuentran en los pueblos grupos socioculturales ocasionales que solo se reúnen en ocasiones de elecciones, grandes celebraciones y diferentes ceremonias oficiales.

25 Datos socioeconómicos sobre las comunidades / conocimientos sobre las comunidades Tabla 4: Las agrupaciones formales e informales a nivel del pueblo tipos de agrupaciones Pueblos agrupaciones informales Bitouga Edzengui Inexistente eto’o Edzengui Inexistente douMassi Edzengui Inexistente elarMintang Edzengui Inexistente La tabla anterior presenta las agrupaciones formales e informales que caracterizan a los pueblos. De lo anterior, se desprende que ninguno de los pueblos posee una agrupación asociativa informal, la única agrupación existente es de tipo formal y agrupa a los Baka de todos los pueblos de Minvoul. Esta situación de carencia generalizada en agrupaciones formales e informales revela una verdadera debilidad del tejido social, probablemente relacionada con la heterogeneidad étnica y/o la no permanencia de la residencia. Las vías de intercambio con el exterior: comercio e información Los pueblos periféricos al PNM son accesibles por dos modos de transporte, la carretera y el río. Sin embargo, con las facilidades que ofrece, la carretera es el medio más utilizado para el transporte de pasajeros y mercancías. Para los dos pueblos situados a la orilla de la carretera, esta última favorece los intercambios.

26 «Facilitar la implicación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y la elaboración de los textos de ley relacionados» Informe de investigaciones participativas en Minvoul Tabla 5: Las vías de intercambio con el exterior Pueblos lugares de venta de mercancías Medios de acceso a la información Bitouga Muy poco comercio con el exterior GSM (Zain) Radio (Africa n°1, RFI) Por los visitantes eto'o Muy poco comercio con el exterior GSM (Zain) Radio Por los visitantes douMassi En el pueblo (interno) y en el mercado de Minvoul GSM (Zain) Radio (Africa n°1, RFI, radio Oyem) Por los visitantes elarMintang En el pueblo (interno) y en el mercado de Minvoul. A veces en Bitam GSM (Zain) Radio (nacional e internacional) Antena parabólica Para los pueblos Baka monoclánicos situados en la orilla opuesta, que son Bitouga y Eto'o, los residentes practican muy poco comercio con el exterior. Sin embargo, estos no sienten la necesidad de salir del pueblo para vender su mercancía, el comercio con el exterior se practica de otra forma. En materia de caza, se observa la presencia de un socio que proporciona armas y municiones y que se encarga de recuperar la caza en el pueblo. Por otro lado, para los pueblos Doumassi y Elarmintang, el comercio está esencialmente orientado hacia el exterior en la medida en que diariamente las revendedoras del mercado van a abastecerse allí. Sin embargo, la falta de cooperativas y/o agrupaciones de vendedores/productores dificulta la actividad comercial. La mercadería varía de un pueblo a otro, esta falta de entendimiento es un obstáculo para el desarrollo del comercio. Además, los comerciantes piensan que la élite exterior debería ayudarles a desarrollar sus actividades, lo cual no ha sido el caso hasta ahora. El medio de comunicación privilegiado para intercambiar con el exterior es el teléfono

27 Datos socioeconómicos sobre las comunidades / conocimientos sobre las comunidades móvil GSM, pero la calidad de la señal del único operador (Zain) es deplorable en Eto'o y Doumassi. El acceso a la información a través de los medios no es fácil, además de las Radios internacionales (RFI, BBC, Africa n°1) cuyos señales son débilmente captadas, las cadenas de radios y televisiones nacionales son casi inexistentes. Las poblaciones no tienen otra opción que comprar (para los bolsillos acomodados) antenas parabólicas como es el caso en Elarmintang. Los periódicos escritos (precisamente el diario nacional l'Union) no se distribuyen allí, y solo llegan a los pueblos con mucho retraso (Elarmintang). Si los canales oficiales de acceso a la información son casi inexistentes, las poblaciones se han adaptado desarrollando una especie de circuito paralelo de acceso a la información. Es el teléfono árabe puesto en práctica por los visitantes (Bitouga, Eto'o, Doumassi) V.9. Las principales actividades de subsistencia y generadoras de ingresos de las comunidades La vida de las poblaciones locales está regulada por la práctica de varias actividades que sirven a fines comerciales y de subsistencia. Estas actividades son mixtas, son ejercidas tanto por hombres como por mujeres, algunas son estacionales y otras anuales. Además, precisemos que todas las actividades generadoras de recursos financieros para las poblaciones que viven en la periferia del PNM tienen como denominador común el bosque. Así, para los Fang, la apropiación del bosque es de tipo lignajero, mientras que los Baka se han apropiado de los espacios abandonados y/o puestos a su disposición por los Fang. Para todos, el bosque es percibido como una madre nutritiva. La agricultura de subsistencia y comercial En los pueblos, la agricultura es una actividad practicada tanto por hombres

28 «Facilitar la implicación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y la elaboración de los textos de ley relacionados» Informe de investigaciones participativas en Minvoul que por las mujeres. De manera general, los roles se distribuyen según las diferentes etapas de la actividad. Después de la elección del sitio por las mujeres, los hombres se encargan de la limpieza, de la tala de árboles y de la protección de las parcelas contra los animales dañinos. Las mujeres plantan y también se encargan del mantenimiento de la parcela. A pesar

de la presencia masculina al inicio del cultivo (limpieza), las mujeres siguen siendo los actores principales de la agricultura. El plátano y los tubérculos de yuca son los prin- cipales cultivos producidos por los agricultores, a los que asocian verduras y cacahuetes. Dado que las herramientas son rudimentarias, las superficies cultivadas son relativamente medias y varían en función de la fuerza de trabajo de cada uno. La mayoría de los campos cultivados difícilmente superan una hectárea. Esta situación se explica por el escaso interés que la gran mayoría de jóvenes tiene por el trabajo de la tierra y la proximidad de algunos centros urbanos como Oyem, Bitam y sobre todo Minvoul. Esta proximidad ocasiona un importante éxodo rural de jóvenes en busca de un mejor bienestar. Solo quedan en los pueblos los niños pequeños y las personas mayores (50 años o más). Otras dificultades que enfrentan los agricultores son la pobreza de los suelos, la falta de solidaridad entre los cultivadores y el aislamiento de las plantaciones, lo que resulta en un acceso difícil. l ganadería Esta ocupa un lugar muy marginal en los pueblos y solo se refiere a los animales domésticos, especialmente las aves de corral. Se crían al aire libre, sin cercas ni instalaciones especiales, lo que los expone a numerosos depredadores. En todas las comunidades encuentradas, la ganadería se practica con fines de consumo, excepcionalmente puede haber ventas en caso de necesidad.

29 Datos socioeconómicos sobre las comunidades / conocimientos sobre las comunidades Tabla 6: La agricultura Pueblos Bitouga eto'o douMassi elarMintang cultivos principales Plátano Tubérculo Cacahuete Tubérculo Plátano Árboles frutales Cacahuete Plátano Tubérculo Maíz Tubérculo Plátano Cacahuete Pepino localización de los campos En los alrededores inmedi- atos del pueblo En los alrededores inmedi- atos del pueblo En los alrededores inmedi- atos del pueblo En los alrededores inmedi- atos del pueblo animales predadores Erizo/Puercoespín Mono Elefante Erizo/Puercoespín Elefante Erizo/Puercoespín Mangosta Erizo/Puercoespín Ardilla Rata de palma otros oBstáculos Parásitos pobreza de los suelos proliferación de malas hierbas Parásitos destino principal de la cosecha Autoconsumo Autoconsumo Enfermedades Autoconsumo Tabla 7: La ganadería Pueblos Bitouga eto'o douMassi elarMintang animales concernidos Gallina Gallina Gallina Pato Gallina, Oveja Cabra, Cerdo tipo de ganadería Al aire libre, sin enclos Al aire libre, sin enclos Al aire libre, sin enclos Al aire libre, sin enclos oBstáculos Serpiente, Gato montés Gavilán, Gato montés Zorro Las tablas 6 y 7 anteriores presentan las especificidades de la práctica de la agricultura y de la caza en los pueblos periféricos al PNM.

30 «Facilitar la implicación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y la elaboración de los textos de ley relacionados» Informe de investigaciones participativas en Minvoul La tabla 6, que solo se refiere a la práctica de la actividad agrícola, muestra que los prin- cipales cultivos sembrados son el tubérculo de yuca y el plátano. A estos cultivos principales se asocian ya sea el cacahuete (Bitouga y Elarmintang) o el maíz (Doumassi) o incluso el pepino cultivado en Elarmintang. En Eto'o, además de los cultivos tradicionales enumerados anteriormente, los cultivadores asocian los árboles frutales. De manera general, la ocupación de las tierras destinadas a la práctica agrícola se realiza en los alrededores inmediatos del pueblo. Por lo tanto, los cultivos forman una especie de cinturón que rodea el pueblo. Aunque los espacios cultivados no tienen las mismas dimensiones, la práctica de las actividades agrícolas no se realiza más allá de 5 km del pueblo. Este es el caso en Bitouga, Eto'o, Doumassi y Elarmintang. La práctica de la agricultura en los pueblos destaca el conflicto entre los ani- males y los cultivadores. De hecho, al estar situados fuera de los límites de los pueblos, en o al borde de los bosques, los campos sufren muy a menudo ataques de animales que pueden causar daños enormes en las plantaciones. En la cabeza de la lista de los animales que causan más destrucción en las plantaciones, se distingue el grupo de pequeños mamíferos formado por el

erizo y el puercoespín. Son unánimemente designados como una plaga por los plan- tadores originarios de Bitouga, Eto'o, Doumassi y Elarmintang. A estos mamíferos se suman el elefante en Doumassi y Eto'o. Así, el erizo, el puercoespín y el elefante son, en orden de molestia, los animales que causan más destrucción a los cultivos. Además de estos "enemigos" fácilmente identificables, los cultivadores también identifican otros obstáculos que, en cambio, están más relacionados con el estado del suelo y del subsuelo cultivables. Este es el caso en Bitouga, Doumassi y Elarmintang, donde los cultivadores consideran los parásitos, la pobreza de los suelos y la proliferación de malas hierbas como un obstáculo importante para la buena práctica de sus actividades agrícolas.

31 Datos socioeconómicos sobre las comunidades / conocimientos sobre las comunidades Cabe señalar que todas estas comunidades practican una agricultura de subsistencia, siendo la mayor parte de las cosechas destinadas al autoconsumo. En las raras circunstancias en que la gran cantidad de las cosechas permite su venta parcial, el aislamiento de los pueblos constituye un obstáculo importante para esta comercialización. Los obstáculos enumerados anteriormente muestran que los males que minan la práctica de la agri- cultura están directa e indirectamente relacionados con la actividad. Se puede mencionar especialmente la avanzada edad de los principales agricultores, la pobreza de los suelos cultivados debido a la reducción del tiempo de barbecho y la lejanía de las tierras cultivables. A esto se puede añadir el éxodo rural masivo de los jóvenes hacia los centros urbanos vecinos y su falta de interés por la agricultura. En la tabla 7 se trata principalmente de la práctica de la ganadería de animales domésticos. De hecho, se desprende de ella que, aunque se practica en casi todos los pueblos, la actividad ocupa un lugar marginal en las comunidades. Los animales concernidos son principalmente las aves de corral, como es el caso en Bitouga, Eto'o, Dou- massi y Elarmintang, donde se crían gallinas y patos (Doumassi). Luego, hay ovinos, ovejas y cabras, y cerdos que se encuentran en Elarmintang. Todos estos animales son criados al aire libre, sin cercas ni instalaciones especiales, exponiéndolos así a epidemias, depredadores (gavilanes, gato montés, zorros,...) y accidentes en la carretera. Cabe mencionar que, en general, el producto de la ganadería no está destinado a la venta, se consume, se utiliza en ceremonias (tratamiento con un curandero, duelos, nacimientos, matrimonios...) o se ofrece a los huéspedes de honor. La caza de subsistencia y comercial En los pueblos, la caza es el principal proveedor de ingresos. Es practicada por los hombres durante todo el año. Dependiendo de las herramientas y las técnicas, se realiza de día y de noche, con preferencia por la caza nocturna. Las herramientas de caza utilizadas son el rifle de tipo calibre 12 y las trampas.

32 «Facilitar la implicación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y la elaboración de los textos de ley relacionados» Informe de investigaciones participativas en Minvoul La parte reservada para la venta es considerable, aunque una parte se autoconsuma: por sus características, es una caza ante todo comercial que sirve para satisfacer las necesidades elementales de las comunidades. Tabla 8: La caza Pueblos Bitouga eto'o douMassi elarMintang Modos de caza Rifle Trampa Rifle Trampa Rifle Trampa Rifle trampa animales principales abatidos Puercoespín Céphalophe Antílope Jabalí Elefante Puercoespín/Erizo Céphalophe Antílope Jabalí Elefante Puercoespín/Erizo Jabalí Mono Antílope Céphalophe Céphalophe Puercoespín/Erizo Antílope Jabalí Elefante tipos de caza Nocturna con rifle y trampas de día Nocturna con rifle y trampas de día Nocturna con rifle y trampas de día Nocturna con rifle y trampas de día principales actores Hombres (Baka) Hombres (Baka) Hombres (Baka y Fang) Hombres (Baka y Fang) principal desti- nación del gibier Autoconsumo Autoconsumo Venta Venta Zona de caza acceso logístico A pie A pie y en piragua A pie y en piragua A pie distancia

Máxi- ma del Pueblo Se desprende de esta tabla que los hombres, la mayoría jóvenes (con o sin cualificación) sin empleo, son los actores principales de la caza, que es la principal actividad proveedora de ingresos. Se practica durante todo el año. Los adeptos de la caza nocturna la realizan con un arma (Bitouga, Eto'o, Doumassi, Elarmintang) de tipo calibre 12. De manera general, se proporciona con munición a cambio de una parte del gibier abatido. De hecho, los cazadores Baka tienen asociados que les proporcionan armas y municiones. Mientras que aquellos que colocan trampas practican la caza de día. Sin embargo, no es fácil distinguir entre cazadores con rifle y trampistas, ya que los actores

33 Datos socioeconómicos sobre las comunidades / conocimientos sobre las comunidades son los mismos: verifican las trampas durante el día y cazan con rifle por la noche. Estas partes de caza toman la forma de expediciones, y cubren distancias a veces superiores a 50 km (Eto'o, Doumassi). Dado que pueden durar varios días o incluso semanas, las cacerías requieren la construcción de campamentos en el bosque. Su número varía de un pueblo a otro. (cf. datos básicos de la cartografía) Es importante señalar que el número de campamentos refleja el nivel de uso de la zona de caza. Por ejemplo, en el lado de California, la distancia máxima es de 50 km para los cazadores de los pueblos Eto'o y Doumassi, a pesar de esta lejanía, se encuentran varios campamentos de caza. Además, la zona de California se caracteriza por una multitud de ríos, afluentes y brazos de ríos, la caza se realiza a pie y en canoa, siguiendo los cursos de agua y utilizando las pistas de los cazadores. Así, los trayectos se establecen de la siguiente manera: (cf. datos básicos de la cartografía) Observamos que las zonas de caza son comunes y son compartidas por varios pueblos a la vez (cf. datos básicos de la cartografía), lo que acentúa la presión sobre los animales que son cazados sin distinción de su estatus (total o parcialmente protegidos). Las principales especies en orden de abatimiento son: – Puercoespín/Espino, Gacela (Céphalophe) para los cazadores de Bitouga, Eto'o y Elarmintang – El jabalí y la Antílope para aquellos de Bitouga, Eto'o, Doumassi y Elarmintang. Los animales más cazados son, por tanto, el Puercoespín/Espino, la Gacela, la Antílope y el Jabalí (Jabalí). Casi la totalidad de la caza está destinada a la venta o al trueque. De lo anterior, es evidente que la práctica de la caza, ya sea considerada pequeña o grande, es la principal fuente de ingresos de las comunidades en los pueblos, es gracias a ella que logran satisfacer sus necesidades primarias y cuidar de sus familias. Además, constituye una parte bastante importante de su alimentación.

34 «Facilitar la implicación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y la elaboración de los textos de ley relacionados» Informe de las investigaciones participativas en Minvoul Sería inapropiado cerrar esta página sin mencionar la gran práctica de la caza furtiva en esta parte de la región, con una notable implicación de las comunidades locales e indígenas por parte de los principales patrocinadores. Sin embargo, es necesario precisar que esta actividad solo involucra a personas aisladas y no a toda o la gran mayoría de la comunidad. la pesca Tabla 9: La pesca Pueblos Bitouga eto'o douMassi elarMintang productos Siluros, carpas, pez gato, pez corriente Siluro, pez gato, pez corriente, pez elefante Carpas, siluros, lucios, sin nombre, pez corriente Siluro, pez, corriente, lucio Materiales utilizados/ Métodos Anzuelo y red Barricada, anzuelo y red (red que se lanza al agua y red que se coloca) Anzuelo de diversos números, red, barricada, nasse Anzuelo, red temporada Durante todo el año Durante todo el año A lo largo del año, pero las capturas abundan durante las dos sa- zonas de lluvias En toda temporada Ríos Metine, Minlo'o, Mebe-Ntem, Ndame- bem, Mbevoul y en California Para los Bantú, la pesca se practica en el Ntem ubicado a casi 2 km del pueblo y en los ríos situados en el bosque Los Baka practican su pesca en el Ntem y en el río Ayia ubicado a cerca de 8 km del pueblo Los ríos utilizados son el Ntem, Kome y otros pequeños ríos. Estos dos grandes ri- íos están ubicados a

aproximadamente a una veinte kilómetros del pueblo finalidad Consumo durante todo el año y con fines co- merciales durante la pequeña (abril, mayo) y la gran (sept. a oct.) temporada de lluvias Autoconsumo Varía según las capturas, en caso de pequeña captura solo hay consumo y en caso de gran captura hay consumo y venta Venta y consumo

35 Datos socioeconómicos sobre las comunidades / conocimientos sobre las comunidades Como muestra la tabla anterior, la pesca es una actividad practicada en todas estas comunidades y se divide en pesca de subsistencia y pesca comercial. Mientras que la pesca de subsistencia se realiza en pequeños ríos cercanos a los pueblos, la pesca comercial se lleva a cabo en grandes ríos y ríos grandes alrededor del pueblo y en el bosque. Las técnicas generalmente utilizadas son la pesca con red, con caña y con barricada. Las especies que abundan en la región son generalmente los siluros, las carpas, el pez gato y el pez corriente. La práctica de la pesca comercial se realiza en forma de expedición durante las cuales las comunidades pasan bastante tiempo en el bosque para la recolección de la recurso. Esta se ahuma luego para necesidades de conservación. Una vez de regreso, esta mercancía se comercializa ya sea en el pueblo o en el mercado de Minvoul. Aunque se establece que las grandes partes están destinadas al autoconsumo, las com- munidades reconocen unánimemente que la pesca es la segunda actividad generadora de ingresos después de la caza. También es la actividad para la cual las comunidades casi no encuentran prohibiciones por parte de las autoridades y organizaciones de conservación. La recolección y la recolección Para las poblaciones locales, la recolección es una actividad estacional que consiste en extraer diferentes productos forestales no maderables del bosque. Originalmente reservada a las mujeres, los hombres se han ido involucrando progresivamente.

36 «Facilitar la implicación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y la elaboración de los textos de ley relacionados» Informe de las investigaciones participativas en Minvoul Tabla 10: La recolección Pueblos Bitouga eto’o douMassi elarMintang especies principales Andock Avellano Andock Avellano Andock Avellano Adzap Higos Madera amarga Andock Avellano Zona de recolección Cf mapa Cf mapa Cf mapa Cf mapa principales actores Hombres y mujeres Hombres y mujeres Hombres y mujeres Hombres y mujeres período de recolección destino principal de los productos Autoconsumo Autoconsumo Autoconsumo Autoconsumo La recolección se practica en todos los pueblos y las especies más explotadas son: – El Andock (Irvingia gabonensis); – El Avellano (Coula edulis). Dada su carácter estacional, la actividad no amenaza verdaderamente a las especies. Los frutos se recogen simultáneamente o se recolectan en los pueblos siguientes: Bitouga, Eto’o, Doumassi, Elarmintang. En Doumassi, las comunidades también recolectan el Adzap (frutos de Moabi) y los higos. Los frutos de estas especies son apreciados y constituyen complementos alimentarios para las poblaciones. Cabe señalar que algunas especies también se explotan por sus virtudes medicinales o por su aporte en la preparación del vino de palma, como la madera amarga (Doumassi).

37 Datos socioeconómicos sobre las comunidades / conocimientos sobre las comunidades Todos estos árboles frutales son salvajes y se encuentran dispersos en el bosque. Por lo tanto, además de las plantaciones (los cultivadores nunca talan los árboles frutales que se encuentran dentro o alrededor de las plantaciones), las mujeres (acompañadas de hombres) van a recoger o recolectar estos frutos en zonas bien determinadas, como parecen mostrar los mapas de uso de los recursos producidos por las comunidades. Sin embargo, es importante señalar que durante el período de fructificación, la recolección se realiza tanto durante la caza como durante las

actividades agrícolas, de ahí el solapamiento observado entre estas zonas de actividades. Es necesario mencionar que después de la extracción, estos frutos se preparan y consumen en el pueblo. Las cantidades son mínimas, y estas están casi exclusivamente destinadas al auto-consumo. V.10. Modo de gestión local de los espacios forestales 1. Ocupación espacial de las actividades rurales Las investigaciones participativas y la cartografía participativa realizadas en el departamento del Alto Ntem han mostrado que las poblaciones de esta región tienen un gran control sobre el espacio a través de varias de sus actividades. Sin embargo, es importante señalar que esta presión sobre el espacio varía según el tipo de actividad y según los pueblos. De manera general, todos estos pueblos se apropian del espacio forestal para actividades casi idénticas y cuyas principales son: la caza, la agricultura, la recolección y los bosques sa- crados. Zona de vocación agrícola La zona denominada agrícola aquí, corresponde a espacios efectivamente cultivados y a aquellos que podrían serlo. Estos últimos espacios son aún en gran medida forestales, especialmente cuando se alejan de los pueblos.

38 «Facilitar la implicación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y la elaboración de los textos de ley relacionados» Informe de las investigaciones participativas en Minvoul En cuanto al gradiente de apropiación del territorio para la agricultura, la zona de intervención de las comunidades no se extiende demasiado en el gran bosque. Esto por varias razones. Primero, tenemos los límites naturales materializados por la densa red hidro- gráfica. (Comentario del mapa realizado en cartografía !!!). Luego, otro factor limitante de la apropiación de las zonas alejadas por parte de las poblaciones para la práctica de la agricultura es el transporte. De hecho, debido a las dificultades relacionadas con el transporte de las cosechas, las comunidades prefieren recurrir a las parcelas más cercanas al pueblo. En definitiva, el gradiente de apropiación del territorio para la agricultura, como muestra el mapa de vocación agrícola, se establece de tal manera que las plantaciones estén siempre cerca de los pueblos. Las zonas de cultivo no están organizadas de manera continua entre los pueblos. Tal es el caso de la ocupación agrícola de los pueblos Bitouga y Eto’o por un lado y Doumassi y Elarmintang por otro. Zona de pesca La pesca se realiza en ríos situados en zonas de vocación agrícola y de caza, por lo que se puede afirmar que hay una confusión entre las zonas de pesca y las otras zonas de actividades de las comunidades. Sin embargo, cabe señalar que los dos principales ríos utilizados aquí por las comunidades son el Ayia y el Ntem. Zona de caza De todas las actividades realizadas por las comunidades rurales en la periferia del PNM, la caza es de lejos la que presenta no solo la mayor intensidad sino también la mayor extensión espacial. La observación del gradiente de apropiación del territorio para la caza es que en las cercanías de los pueblos, hay menos intensidad de caza, mientras que la mayor parte de esta práctica se concentra particularmente hacia el gran bosque. Solo para esta actividad, los ca- zadores aceptan recorrer distancias muy largas que superan los 40 km.

39 Datos socioeconómicos sobre las comunidades / conocimientos sobre las comunidades El mapa muestra que las grandes zonas de caza son frecuentadas por cazadores que llegan de diversos orígenes. No se requiere ninguna autorización a nivel de las comunidades para acceder al bosque, los cazadores realizan sus actividades libremente, especialmente cuando se trata de la caza mayor. La gran interrogante es saber qué origina la larga travesía del bosque por parte de los cazadores a pesar de las dificultades de accesibilidad. Las diferentes entrevistas con algunos cazadores de los pueblos demuestran que la caza se organiza como una especie de viaje. Los cazadores van por varios días. Para ello, hay una gran red de campamentos silvestres en el bosque que sirven tanto de hábitat durante la estancia en la zona de caza, como de refugio de paso o de transición antes de alcanzar su campamento base. Por lo tanto, se enumeran una

multitud de campamentos silvestres erigidos para la actividad de caza. La caza, por lo tanto, no conoce verdaderos límites. El cazador toma varios caminos y generalmente no regresa por las mismas rutas. La multitud de vías de accesibilidad utilizadas por los cazadores hace que esta actividad sea la causa de la afluencia de las comunidades rurales a las zonas del PNM y del permiso de la TTIB. El gradiente de intensidad representado en el mapa muestra que las zonas más opacas corresponden a las zonas más frecuentadas por varias comunidades rurales. La recolección y otras actividades Además de las actividades agrícolas, de pesca y caza, las poblaciones locales practican la recolección y otras actividades como la extracción artesanal de oro en el sitio de Ndaboro, ubicado en pleno parque nacional de Minkebe, y la extracción de arena (caso del pueblo Elarmintang). Cabe señalar que estas actividades no tienen un impacto real en la vida socioeconómica de la comunidad rural, ya que son practicadas por una minoría. Además, la recolección

40 "Facilitar la implicación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y la elaboración de textos de ley relacionados" Informe de investigaciones participativas en Minvoul es una actividad no solo estacional sino sobre todo secundaria. Las poblaciones dicen no poder desplazarse a largas distancias solo para practicarla. Es en el camino de regreso del bosque que aprovechan para llevar a cabo la actividad. Es una práctica pasajera, muy a menudo reservada únicamente para el consumo. 2. Las reglas locales de acceso al uso y control de los recursos forestales Cualquiera que sea el pueblo y el origen de las poblaciones, todos coinciden en reconocer que las zonas de actividades de las poblaciones están situadas dentro o cerca de los bosques ancestrales de los Fang, considerados como los primeros ocupantes desde un punto de vista general. El bosque estaba, por lo tanto, parcelado en función de los diferentes linajes que componen los pueblos y toda actividad estaba subordinada a los ritos y costumbres que el jefe de linaje o de familia hacía respetar en su zona. Las migraciones sucesivas, la detención del cultivo de cacao y café, el desarrollo y la proximidad de los centros urbanos han modificado considerablemente las estructuras básicas de los pueblos. Así, aunque los límites de los bosques ancestrales son siempre conocidos, su explotación ya no es exclusiva del clan o de la familia de origen, excepto en los pueblos donde los Fang aún están presentes (Doumassi y Elarmintang) y en los cuales se debe recurrir a su autorización para la práctica de la agricultura, por ejemplo, en estos espacios. Excepto por esta situación, para el conjunto de las poblaciones locales actuales, el bosque es más o menos libre de acceso para aquellos que practican la caza, la recolección y el recogido. Estas reglas de acceso al uso y control de los recursos son casi idénticas de un pueblo a otro.

41 Datos socioeconómicos sobre las comunidades / conocimientos sobre las comunidades Tablas 11: Las reglas locales de acceso al uso y control de los recursos forestales Pueblos Bitouga eto’o douMassi elarMintang caza No se requiere autorización para acceder a los sitios de caza Todo el mundo del pueblo puede cazar No se requiere autorización La caza es libre pesca libre libre libre libre principales actores Hombres y mujeres Hombres y mujeres Hombres y mujeres Hombres y mujeres agricultura y recolección De manera general, basta con una autorización de los propietarios para obtener una parcela cultivable. Sin embargo, esta autorización no da derecho a practicar el aserrado ni ninguna otra actividad. Porque la tierra es cedida, pero no las especies explotables. De esta tabla, se desprende claramente que la práctica en la totalidad de los pueblos de las actividades de caza y pesca se realiza casi libremente en el bosque, incluyendo en los bosques ancestrales. Solo permanecen reservadas las zonas cercanas al pueblo previamente desmonteadas por las familias y transformadas en campos o en barbecho. Y en tal circunstancia, los alóctonos deben necesariamente solicitar la opinión del

propietario del espacio para llevar a cabo actividades agrícolas. Lo mismo ocurre con la práctica de la caza con trampas en estos espacios. En cuanto al recogido y la recolección de productos forestales no maderables, estos están sujetos a la autorización de los propietarios de los espacios concernidos. Aunque cada vez más se asiste a un cambio de esta tendencia. La gran precisión que debe hacerse en materia de tierras se refiere a los Baka de estos diferentes pueblos. De hecho, ya sea que se trate de grupos que viven solos o en presencia de los Fang, es importante señalar que estos Pueblos Indígenas no tienen verdaderamente derechos sobre las tierras que ocupan. Estas han sido puestas a su disposición por los Fang y deberán ser objeto de restitución en caso de necesidad. Esta situación está justificada

42 "Facilitar la implicación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y la elaboración de textos de ley relacionados" Informe de investigaciones participativas en Minvoul por la llegada y el desarrollo inicial de las tierras por los Fang, especialmente con la práctica de la agricultura y la sedentarización de los diferentes grupos. Hoy en día, la cuestión de la propiedad de la tierra solo se plantea verdaderamente en caso de interés, en este caso, cuando se trata de alienar una parcela de tierra. Vi. interacciones entre las comunidades y los otros gestores de los bosques VI.1. Interacción con el parque nacional Hablar de interacciones entre las comunidades y el parque nacional implica abordar las siguientes cuestiones: la confusión entre los límites del parque y los territorios rurales, las prácticas de actividades de subsistencia por parte de las comunidades dentro y en la periferia del parque nacional, las presiones ejercidas por las comunidades sobre los recursos del parque nacional, las relaciones con los gestores del parque nacional, la influencia del parque sobre el modo de vida de las comunidades. Si las recientes investigaciones y la cartografía participativa muestran claramente que ninguna comunidad habita el parque nacional en la actualidad, estas, por otro lado, establecen de manera unánime que las comunidades, debido a que tienen como sitio ancestral Minkebe, continúan llevando a cabo sus actividades tradicionales allí. De hecho, a excepción de la crianza que se realiza en el pueblo y de las actividades agrícolas practicadas en los alrededores inmediatos de los pueblos, casi la totalidad de las otras actividades, a saber, la caza, la pesca y la extracción artesanal de oro, continúa realizándose dentro del macizo forestal de Minkebe. Estas se llevan a cabo tanto con fines de subsistencia como con fines comerciales. Solo debido a que el parque nacional fue creado en las tierras tradicionales de las comunidades, ellas afirman que será, si no imposible, al menos difícil, detener la afluencia a esta parte del bosque a pesar de las restricciones que se les imponen. Las comunidades recuerdan, además, que en la creación del parque nacional de Minkebe, no fueron consultadas ni en la consideración de sus territorios

43 Interacciones entre las comunidades y los otros gestores de los bosques rurales ni para la definición de sus modalidades de participación en la gestión de este espacio. En los últimos años, las comunidades locales e indígenas afectadas afirman haber recibido muy poca información sobre la gestión del parque nacional, mientras que muchas de ellas han permanecido dependientes de los recursos que este contiene. La escasa información recibida por ellas proviene del WWF, que a veces sustituye a la administración. Asimismo, las comunidades piensan que el gestor debería multiplicar las reuniones con las poblaciones locales para permitir una comprensión real del concepto de parque nacional y abordar la cuestión de la consideración de sus derechos e intereses. En los pueblos, se le reprocha a la administración que prioriza la represión en detrimento de la sensibilización y la verdadera implicación de las comunidades. Estas últimas hablan de la existencia de patrullas encargadas de confiscar la caza. Los siguientes reclamos han sido formulados por las comunidades: "Nacimos en el bosque y allí hacemos toda la recolección, la caza y la pesca. ¿Cómo quieren que vivamos sin estas

actividades?" "Los guardias del parque nos acusan diciendo que somos cazadores furtivos, pero muchas otras personas que vienen de países vecinos también vienen a cazar en Minkebe" "Si nos prohíben la caza, entonces que nos digan qué vamos a hacer antes de que todos muramos de hambre aquí en el pueblo, pero digo que es gracias a esta caza que puedo enviar a mis hijos a la escuela y es gracias a la caza que nuestro padre nos ha criado" Asimismo, las comunidades ven en la no materialización de los límites del parque nacional y de su zona periférica una razón adicional de lesión. Esta materialización, a su juicio, les habría permitido apreciar en su justo valor las porciones de sus territorios

44 «Facilitar la implicación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y la elaboración de los textos de ley relacionados» Informe de investigaciones participativas en Minvoul tradicionales que ahora se encuentran en la periferia dentro del parque nacional. No se puede concluir sin mencionar aquí que las prohibiciones observadas en materia de caza son mucho más perjudiciales para los pueblos indígenas que para los Fang. De he- cho, todos sabemos que los pueblos indígenas viven en gran parte de la caza y de la re- colección; estos son, de hecho, calificados originalmente como cazadores-recolectores. Lo que justifica el carácter rudimentario de la agricultura que practican. Los Baka practican la caza tanto por razones alimentarias como por razones culturales y cultuales. Por ejemplo, el rito LIBANDI es una ocasión durante la cual matan una vez al año un elefante por razones ante todo culturales, cultuales y de exaltación. Se entiende, por lo tanto, que si no se hace nada, este aspecto de su cultura tenderá a desaparecer. De manera resumida, las comunidades han mencionado las principales dificultades siguientes: – La superposición de ciertos espacios del parque sobre los territorios ancestrales de las comunidades; – La ausencia de materialización de los límites del parque nacional y de su zona periférica; – La ausencia de información de las comunidades sobre el concepto de parque y sus modalidades de gestión tal como lo prevé la ley; – La existencia del conflicto entre hombres y elefantes; – La ausencia de aplicación de métodos y técnicas de gestión participativa de los recursos con las comunidades; – La práctica de la represión por parte de los gestores del parque en detrimento de la sensibilización; – La ausencia de reconocimiento y consideración de los derechos de las comunidades en la gestión del parque nacional; – La ausencia de reconocimiento de los territorios de los pueblos; – La ausencia de valorización de los conocimientos y saberes locales ;

45 Recomendaciones – La ausencia de medidas alternativas, tales como microproyectos de desarrollo, el empleo, las actividades turísticas, etc. a la prohibición de la caza; – La ausencia en el estado actual de un plan de gestión que regule el funcionamiento y las actividades del parque nacional de Minkébé. VI.2. Interacción con los explotadores forestales En cuanto a la interacción con los explotadores forestales, es importante mencionar que la zona de Minvoul casi no tiene, siendo el único concesionario aquí TTIB. Y aunque el título se asienta en gran parte sobre el territorio del Alto Ntem, este es gestionado por las autoridades administrativas de Oyem. Sin embargo, el ejercicio de cartografía participativa ha presentado claramente actividades realizadas por la comunidad de Doumassi dentro de esta concesión. Las comu- idades afirman escuchar a lo lejos los ronquidos de las sierras y dicen no tener ninguna relación directa con la empresa en cuestión. Vii. RECoMMandationS La creación a nivel local de un marco de diálogo y concertación entre todos los actores involucrados en la gestión de los bosques La falta de un diálogo serio y franco constituye una dificultad mayor en la ges- tión sostenible de los recursos del parque nacional y sus alrededores. Por lo tanto, creemos que es más que necesario trabajar para establecer un marco de diálogo y de concertación a nivel local entre todos los actores involucrados en la gestión de los bosques de Minkébé. Este deberá permitir de manera

concertada la concepción, la decisión, l'orientación, la planificación de las acciones a nivel de base. Establecerá un espacio de di- alog y servirá de puente entre el parque, las autoridades administrativas, las colectividades locales, las ONG que trabajan en la zona y los miembros de las comunidades afectadas. El man- dato de los miembros, su criterio de selección y el funcionamiento del grupo deberá ser definido por todas las partes interesadas. Es la ocasión de recordar aquí que no se trata

46 «Facilitar la implicación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y la elaboración de los textos de ley relacionados» Informe de investigaciones participativas en Minvoul solo de una pura visión de la mente, sino de un enfoque probado y que ha dado sus frutos de manera general en materia de gestión sostenible de los recursos naturales. Es cer- tamente en esta lógica que nuestro legislador a través del artículo 18 de la Ley sobre los parques nacionales prevé en el marco de las actividades de protección y valorización sostenible de los parques nacionales, la creación de comités consultivos de gestión locales dentro de los cuales los responsables del parque cooperan con las autoridades locales y las comunidades. Nuestro legislador ha demostrado una gran previsión al prever una tal opor- tunidad, ahora corresponde a la administración hacerla realidad. Sin embargo, la dificultad mayor residirá en la funcionalidad de un tal comité. Por eso, creemos que para garantizar su funcionamiento eficiente, su composición deberá ser lo menos pesada posible. Asimismo, la cuestión del financiamiento de este comité deberá ser abordada con mucha seriedad ya que tales dinámicas se encuentran la mayoría de las veces con el problema de financiamiento. Mientras se espera la adopción de los decretos de aplicación que darán más precisiones sobre estos Comités consultivos de gestión local previstos por la ley sobre los parques nacionales, creemos que sería oportuno para los gestores de los parques anticipar iniciando desde ya encuentros multi-actores a nivel local o encuentros de intercambio con los diferentes actores involucrados en el tema. El reconocimiento de los territorios de los pueblos, la valorización de los derechos consuetudinarios y la creación de un sistema de cogestión Sobre la base de estos trabajos, no solo se ha establecido que las comunidades tienen como sitio ancestral Minkebe, sino que también se ha mostrado que las comunidades continúan yendo actividades tradicionales de subsistencia. El reconocimiento de estos territorios de los pueblos es un paso bastante importante en la búsqueda de soluciones y pasa por el reconocimiento de las cartas de utilización de los re- sursos forestales que serán producidas por las comunidades.

47 Recomendaciones Sobre esta base, las comunidades y los gestores de los parques podrán definir juntos des reglas de acceso a la recurso por parte de las comunidades. El ejemplo del parque nacional de Campo Ma'an en Camerún ilustra perfectamente este tipo de acuerdo. De hecho, aunque las Poblaciones Indígenas Bagyeli que viven dentro del parque nacional hayan sido despedidas, se les ha otorgado en el plan de ordenación el derecho de acceder al parque nacional para la práctica de sus actividades tradicionales de subsistencia. Al final de este acuerdo, las autoridades en conjunto con las comunidades han definido las dif- erentes reglas a respetar por cada una de las partes para el buen seguimiento del acuerdo. Creemos que debido a las largas distancias que separan a las comunidades rurales del parque nacional, estas no pueden ejercer realmente una presión suficientemente acentuada sobre sus recursos. La caza furtiva acentuada observada en Minkébé se justifica ante todo por la naturaleza transfronteriza de este. Por lo tanto, las comunidades y la administración podrán acordar por un lado sobre las actividades a realizar dentro del parque y en la zona de amortiguamiento y por otro lado sobre las acti- vidades a realizar en la zona periférica. El desarrollo con las comunidades de alternativas a la caza Para limitar la presión ejercida en materia de caza sobre el parque nacional, creemos a

propósito desarrollar de manera participativa alternativas a la caza. Esta preocupación ha sido de hecho ampliamente planteada por las comunidades durante nuestra visita. Las áreas prioritarias mencionadas son las siguientes: – El desarrollo de microproyectos y actividades generadoras de ingresos en los pueblos; – El fortalecimiento de las capacidades agro-silvo-pastorales de las comunidades (agricultura, elevación, Productos Forestales No Maderables y organización de mercados); – El desarrollo de actividades turísticas y la valorización de los saberes locales

48 «Facilitar la implicación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y la elaboración de los textos de ley relacionados» Informe de investigaciones participativas en Minvoul Otro aspecto bastante importante que se ha planteado es el de la creación de empleo por parte de las comunidades, estas se quejan de que el cuerpo de ecoguardas no incluye ningún miembro de los pueblos afectados. Las comunidades también desean que se desarrollen actividades turísticas, en las que tendrán responsabilidades importantes. La materialización de los límites del parque; la delimitación y materialización de la zona de amortiguamiento y de la zona periférica del parque nacional utilizando la técnica de cartografía participativa Para hacerlo visible no solo para las comunidades ribereñas sino también para todos los demás usuarios, creemos que un trabajo prioritario de materialización de los límites del parque deberá ser realizado en el terreno. Este trabajo también deberá hacerse para lo que respecta a la zona de amortiguamiento y a la zona periférica del parque nacional. Y para más eficacia, creemos que las comunidades locales e indígenas deberán ser asociadas (Artículos 13, 14 y 15 de la Ley sobre los Parques Nacionales). A la luz de las restricciones legales que existen en este ámbito, hablar del desplazamiento de los límites del parque nacional sería delicado. Por eso creemos que sería prudente asociar a las comunidades a través de la técnica de la cartografía participativa en la delimitación de la zona periférica del parque nacional. Esta materialización es aún más importante ya que permitirá a las comunidades conocer los límites que no deben exceder en el marco de la práctica de sus actividades. Asimismo, las comunidades como lo prevé la ley podrán acordar con el gestor del parque sobre las actividades a realizar en estas diferentes zonas. El fortalecimiento de las capacidades de las poblaciones ribereñas en materia de gestión de los recursos naturales El fortalecimiento de las capacidades de las poblaciones ribereñas en materia de gestión de los re- sursos naturales es una actividad no despreciable de la que no pueden prescindir los ges-

49 Conclusión gionarios del parque. Debido a la falta de información y formación, las comunidades se encuentran como embarcadas en una lógica que no es la suya y para la cual a ciencia cierta no brindarán ningún esfuerzo. Si bien es cierto que algunos miembros de las comunidades han oído hablar del parque natio- nal, muy pocos conocen realmente los desafíos. Asimismo, la mayoría de las comunidades ignoran las oportunidades que podrían ofrecerles a través de un tal proyecto. Un famoso jurista no decía que «nadie es buen juez de lo que no conoce». Por eso parece casi imperioso informar a las comunidades a través de cam- pañas de sensibilización. Para abundar en el mismo sentido, la producción de una guía en francés fácil que recoja los derechos y deberes de las comunidades en materia de creación y gestión de parques sería bien recibida.

50 «Facilitar la implicación de las comunidades en la gestión de los parques nacionales y la elaboración de los textos de ley relacionados» Informe de investigaciones participativas en Minvoul Viii. ConCluSión Las presentes investigaciones participativas nos han permitido

documentar las prácticas de algunas comunidades que viven en la periferia de Minkébé Oeste en materia de ges- tión de los recursos naturales. También nos han permitido hacer una evaluación bastante objetiva de las interacciones que existen entre las comunidades y los otros usuarios de los bosques, con un énfasis en el parque nacional. La existencia de interacciones entre el parque y las comunidades, el vínculo ancestral que une estas al macizo forestal de Minkébé, el contenido de nuestros textos de ley, así como las prácticas actuales observadas en otros lugares nos han llevado a abogar por la adopción de un nuevo enfoque, basado en la gestión concertada de los recursos naturales y susceptible de conducir a lo que aquí llamaremos la conservación com- unitaria de los recursos naturales. Se trata de un sistema donde las comunidades están involucradas en todas las fases del proceso de conservación. De hecho, está establecido que la gestión de los recursos naturales no se concibe sin participación popular, y que no hay participación popular sin diálogo, sin compartir información y experiencias, sin intercambios de saberes y técnicas. Esta vi- sión está, además, ratificada por la Ley N°003/2007 sobre los parques nacionales a través de sus Artículos 2, 3, 4, 7, 14, 15, 18, 19, 21 y 45.

51 Conclusión